ЗАМѢТКИ ОБЪ ЯЗЫКѢ НОВГОРОДСКОЙ СЛУЖЕБНОЙ МИНЕИ 1095 ГОДА.

М. Попруженко

ОТДѢЛЬНЫЙ ОТТИСКЪ ИЗЪ ФИЛОЛОГИЧЕСКИХЪ ЗАПИСОКЪ.

ВОРОНЕЖЪ.
ТИПО-ЛИТОГРАФІЯ ГУБЕРНСКАГО ПРАВЛЕНІЯ.
1889.

ЗАМѢТКИ ОБЪ ЯЗЫКѢ НОВГОРОДСКОЙ СЛУЖЕБНОЙ МИНЕИ 1095 ГОДА.

М. Попруженко.

Отдѣльный оттискъ изъ Филологическихъ Записокъ.

ВОРОНЕЖЪ.
Типо-литографія Губернскаго Правленія.
1889.



Дозволено Цензурой. Москва, 2 Августа 1889 года.

ЗАМѢТКИ ОБЪ ЯЗЫКѢ НОВГОРОДСКОЙ СЛУЖЕБНОЙ МИНЕИ 1095 Г.

Служебныя минеи (Μηναῖον, τὰ Μηναῖα) — книги, заключающія въ себѣ пѣснопѣнія на дни праздничные и въ славу Святыхъ по днямъ каждаго мѣсяца, — были переведены въ концѣ X или началѣ XI столѣтія у южныхъ славянъ, должно быть, въ Болгаріи или, можетъ быть, на Аѳонѣ. Оттуда этотъ переводъ очень рано занесенъ въ Россію, гдѣ и нашелъ большее распространеніе. Изъ русскихъ списковъ этихъ миней большая часть новгородскаго происхожденія; по такимъ спискамъ Синодально-типографской библіотеки академикъ И. В. Ягичъ [1]) въ 1886 г. издалъ славянскій текстъ Минеи за мѣсяцы сентябрь, октябрь и ноябрь; сентябрьская часть, по мнѣнію ученаго издателя [2]), относится къ 1095, а двѣ остальныя сдѣланы въ 1096—1097 годахъ.

Сентябрьскую часть, какъ болѣе древнюю, мы и разсматриваемъ въ предлагаемыхъ „замѣткахъ“ съ цѣлью — опредѣлить въ ней діалектическій элементъ, т. е. выдѣлить тѣ черты, которыя должны быть объясняемы въ ц.-сл. текстѣ разбираемаго памятника, какъ слѣдствіе вліянія русскаго языка.

---

[1]) Памятники древне-русскаго языка, т. I. Служебныя минеи за сентябрь, октябрь и ноябрь въ ц.-сл. переводѣ по русскимъ рукописямъ 1095—1097 г. Спб. 1886 г.

[2]) Стр. IX.

ЗАМѢЧАНІЯ О ГЛАСНЫХЪ.

I.

ГЛУХІЕ.

1. Опущеніе глухихъ.

а) Ъ. Опущеніе ъ довольно обычно въ предлогахъ—изъ, безъ, къ—предъ именами управляемыми:

ис тебе—081, 0210 (и очень часто.)
из дѣвичьскѣихъ 0141.
без моужа 0161.
к томоу 0229.
ис корене 063, 064.
из неплодьнаго 064.
ис пламене 0161.
бес правьдꙑ 0214.

Всего этого опущенія ъ мы насчитали 94 случая; въ большей части изъ нихъ ъ опущенъ предъ словами, начинающимися одной согласной. Опущеніе ъ въ этихъ предлогахъ аналогичнымъ является и въ новгородскихъ грамотахъ.

б) Ь. Этотъ глухой опускается главнымъ образомъ въ мѣстоименіи вьсь:

вьс 0253.
всего 0167.
все 0185.
всѧ 0190.
всѧ 0218.
всю 0169. 0194.
вса 0170. 089. 0187. 0194.
всѣхъ 0233.
всѣмъ 0220.
всечьстьное 0203.
всемоудре 0170 (bis)

Всего 78 случаевъ.

Присно 0172. 0187.
Приснопамятьнꙑи 0169. 0171.
Приснoблаженꙑи 0187.
Всего 35 случаевъ.

Вѣрно 014. 036.
Правовѣрно 013.
донде 083.
тьзноумоу 0118.
страстотьрьпца 0147.

2. Замѣна глухихъ—чистыми гласными и обратно.

а) Ъ вм. О:

грѣзнъ 064. 068.
ꙗкъ 0225.
крѣпъсть 027.
сънѣдьнъе 0121.

На страницѣ 0113 въ писано (ꙗкоже —) о передѣлано изъ ъ.

б) О вм. Ъ:

Красьно 019.
Прѣстоло 0226 (Nom. Sing.)
нбснꙑхъ чьрътого 0210.
Чьрътого ꙗко дхвьно 0199.

Кромѣ того, изъ первоначально написаннаго о сдѣлано ъ:

слоугъ изъ—слоуго 092 (gen. pl.)
цвѣтъ—цвѣто 0117.
нѣкакъ—нѣкако 0124.
изволенъ—изволено 036 (N. M. Sing.)
вѣрьнъ—вѣрьно 041, 044 (N. M. Sing.)
Слоужитель хвъ—хво 042.
имамъ—имамо 0139.
дивьнъ—дивьно (0133 (Acc. Sing.)
цѣлъ—цѣло 0166 (N. M. Sing.)
бжтьствъмь—бжтьствомь 0193.

змиинъмь—змииномь 052.
подвигомъ--подвигомо 069.
Разъ (052) вмѣсто ъ было написано а: кънѧзь дрѣвле поставлена.

в) Ъ=оу: Пастъхъ—022.

г) Ь вм. Є:

вѣньчьносьчь 032.
вѣньчьносьци 0157.
въ ложьснѣхъ 026.

д) є вм. ь:

изволенъ 035.
ковечегъ 0180.
мече възможе 0210.
необращено 033 (adv.)
Похвалена словеса 0131.
страже твьрьдыи бысть 0227.
словесена 052.
Тридьньвенъ 0123.
(затвореноу 057. затвореноуоумоу 069.)

е) ь вм. и:

крьстьѩньское. 042.
отишье. 0150.
распятье 0120.
свѣтьльници 0157.
скрьжали 042.

ж) и вм. ь:

въ трихъ 0132.
различинѣхъ 0212.

Такимъ образомъ, 15 случаевъ замѣны гласнаго чистаго глухимъ и 30 случаевъ обратной.

Нѣкоторымъ примѣрамъ замѣны глухихъ чистыми гласными мы можемъ привести соотвѣтствующіе случаи изъ *гра-*

мотъ, гдѣ уже, кромѣ конца словъ, ъ напр., употребляется весьма рѣдко тамъ, гдѣ ему въ живомъ языкѣ не соотвѣтствуетъ о.

Такъ въ Смоленской договорной грамотѣ (Буслаевъ. Ист. Хр. 349 и слѣд. стр.) встрѣчаемъ: Приказано боудѣте (боудеть), вѣдомъ (вѣдомо), въ Новгородской грамотѣ 1294—1304 г. (ibid. стр, 424):—къролькѣмо моужьмо (т. е. королевымъ моужемъ) посоло (ср. у насъ чьрътого). Для языка же одного времени, но языка Юга, аналогическія данныя, и въ довольно значительномъ количествѣ, предлагаетъ Сборникъ 1076 года. Приведемъ сплошную фразу, гдѣ дважды о вм. ъ: Медъ въ веселиѥ дано бꙑсть бгъмь, а не на пиꙗньство сътворено бꙑсть [3].

3) Окончаніе творительнаго падежа единственнаго числа ъмь—ьмь.

а) ъмь:

α) при именахъ мужескаго рода съ основою ъ (ă):

идъмь 0106.

ꙗзꙑкъмь 078. 0183. 0202 (bis) 0204. 0207.

бгъмь 059. варъмь 0137.

врагъмь 0171. гнѣвъмь 0137.

грѣхъмь 090. 0115. 0150.

дхъмь 024. 064. 065. 066. 079. 082. 0106. 0110 (bis) 0111. 0149. 0171.

даръмь 057. 0149. 0157.

жьзлъмь 056. 021.

женихъмь 0140. 0209.

крстъмь 078. 0123. (всего 20 разъ.)

Кромѣ этихъ, мы имѣемъ еще 27 примѣровъ [4]; прилагательныхъ съ этимъ падежнымъ окончаніемъ можемъ указать:

---

[3]) Памятники др.-рус. яз. стр. 536. Изъ замѣтокъ по изученію языка Сборника 1076 г. по подлинной рукописи проф. А. А. Кочубинскаго, предоставленныхъ въ наше распоряженіе.

[4]) Изъ которыхъ нѣкоторые встрѣчаются въ большемъ количествѣ разъ; напр. съмꙑслъмь 10 разъ, разоумъмь 8 разъ и пр.

кротѣкъмь 0159.
истиньнъмь 0116.
законьнъмь 045.
хв̃ъмь 0125.

β) При именахъ съ основою на ъ (=и):
домъмь 0164. 0165. 0166. 0212.

γ) При именахъ ср. р. съ темою на о (=ă):
божьствъмь 074. 0198. 0217.
дрѣвъмь 0112. 0123. (3 раза) 0129. 0132.
зьрьцалъмь 0118.
ѐстьствъмь 093. 0167. 0200.
невѣжьствъмь 0235.
маслъмь 0137.
мѵръмь 026. 057. 089. 0110.
множьствъмь 0105.
моужьствъмь 0135. 0139.
млѣкъмь 016. 017. 078.
пивъмь 069.
рожьствъмь 065.075.079.087.090.0116.0180.0211.
соущьствъмь 079. 0203.
ходатайствъмь 045. 051. 0177. 0181.
числъмь 0146.

δ) При именахъ ср. р. темы с:
словъмь 057. 0117. 0176. 0201. (всего 12 р.)
тѣлъмь 0101.

б) ьмь

α) При именахъ мужескаго рода съ основою ъ (=ă:)
кедрьмь 0132.
поугьмь 0132.
мечьмь 059. 093. 0108. 0158. 0211.
еленьмь 065.
сьсьцьмь 0131.
вѣньцьмь 0142. 0162. 0225.
вѣньчьмь 0160.

β) При именахъ муж. р. съ основою на ь (=ĭ):
огньмь 059. 0108. 0158. 0211. 0212. 0220.
γ) При имен. средн. р. съ темою на о (=ă):
мурьмь 0149.
личьмь 049.
соудищьмь 046. 095.
ε) При имен. ср. р. съ темою н:
Пламеньмь 0234.

Въ церковно-славянскихъ памятникахъ южнаго происхожденія въ громадномъ большинствѣ случаевъ творительный падежъ единствен. числа именъ мужескаго и средняго рода оканчивается на омь—емь, но въ нихъ же, хотя и въ видѣ рѣдкихъ исключеній [5]), есть и окончаніе ъмь—ьмь, которое чаще встрѣчается во всѣхъ русскихъ памятникахъ и потому считается однимъ изъ признаковъ русскаго вліянія на древній церковно-славянскій языкъ.

Ак. Миклошичъ [6]) въ виду того, что ъ и ь уже въ древности могли переходить въ *о* и *е*, считаетъ, что ъмь—ьмь древнѣе омь—емь; въ виду формъ польскаго языка: aniołem, koniem и т. п. необходимо согласиться съ этимъ мнѣніемъ г. Миклошича, ибо *е* польскаго языка указываетъ на существованіе глухихъ гласныхъ въ церковно-славянскомъ языкѣ; объ этомъ же свидѣтельствуютъ и чешскія формы dubem, mužem, mečem.

Такимъ образомъ, русскіе памятники XI вѣка, въ которыхъ сравнительно не многіе, какъ напримѣръ въ нашей Минеи, примѣры съ омь—емь нужно считать принадлежа-

---

[5]) Примѣры приводятся Миклошичемъ. Vergl. Gram. III p. 13. 23.

[6]) Ibid. p. 13: Der auslaut des stammes kann vor consonanten selbst in den ältesten denkmälern in o übergehen; in den späteren ist o in sg. instr., im dual. dat. und im pl. dat. für das organische ъ ausnahmslose regel... Шолфвинъ (R. Scholvin), Archiv für sl. Philologie, т. II, стр. 488 и слѣд. (Beiträge z. Decl. in d. pan-sl. Denkmäler)—ъмь—ъмь также считаетъ болѣе древнимъ окончаніемъ, но только при именахъ съ основами—на оу, и.

щими оригиналу, сохранили болѣе древнее окончаніе, чѣмъ южные—и потому эта особенность древне-русскаго языка должна быть признана для него весьма характерной.

4.—ТЬ—окончаніе 3 лица единствен. и множествен. чиселъ настоящ. времени.

а) Глаголы архаическіе.

α) Единственное число:
дасть 016, 038, 045, 072, 073, 074, 076, 0104, 0110, 0143, 0163, 0213.
въздасть 016, 0123.
есть 035, 036, 046, 053, 055 (и passim).
исповѣсть 0219.
подасть 055, 069, 0104, 0112, 0135.
прѣдасть 062. 0137 025.
β) Примѣровъ множествен. числа мы не замѣтили.

б) Глаголы съ соединительными гласными.

α) I классъ: Глаголы, основа которыхъ=корню.
Единствен. число:
възведеть 066.
воспоеть 038.
влѣчеть 0107.
възидеть 0172.
възможеть 075. 0134. 0170.
възнесеть 0133.
изд(р)ечеть 033.
изидеть 0133. 0187.
изнеможеть 0189.
поеть 081, 084. 086. 091. 0204.
приведеть 0133.
придеть 033.
приметь 063, 0164.
прочьтеть 064.
прочьтеть 063

Множ. число:
имоуть 0134. могоуть 076.
приведоуть 079. 081. (bis)
поидоуть 043.
приимоуть 080, 0142.
поють 0132. 0205.

β) II классъ: основы на нж.
Единствен. число:
воздвигнеть 063.

Множествен. число:
преминоуть 0124.
растьрьгноуть 074.

γ) III кл.: основы на ѣ.
Ед. число: имѣють 0172. 0180.
прѣснѣеть 0124.
разоумѣєть 0133.
оускоудѣеть 083.
тьлѣеть 082. (bis)
тьрьпить 051, 095.
тьрьплеть 043.
хощеть (passim)

Мн. число: видать 060. 0125.

δ) IV кл.: основы на и:
Ед. число: възъпиеть 082.
въводить 073. 0123.
възвеселить 0111.
величить 079. 0184.
въпьють 035.
въпиѥть 0128.
веселить 067, 078. 079. (bis) 0134. 0135. 0150.
0165. 0195. 0216.
гласить 0199,
доить 070.

2

живетъ 073.
исходить 0162. 0200.
молить 0172. 0204. 0234.
моучить 0100.
носить 0130. 0151.
обновить 080, 082, 086.
ѿгонить 013, 0104, 0117, 0130.
плодить 064.
править 047.
приносить 0134.
прогонить 051.
происходить 062 (bis) 079, 082, 0111.
просвѣтить 066.
прославить 075, 0133.
проходить 072, 073.
раздрѣшить 0181.
родить 0182, 0183.
рѣшить 0184.
славить 037, 081, 0134.
славословить 078.
сътворить 056.
творить 085.
томить 0217.
точить 0133, 0107.
оуготовить 085.
оуставить 064.
хвалить 0197.
хранить 082.
щадить 082.

Мн. число: блажать 078.
бсловѧть 084.
веселѧть 080, 0186, 0201.
веселѧть 024.
възвеселѧть 072.

възвеселѩть 085.
ѿгонѩть 0189.
просѩть 024.
пѣнословѩть 0103.
родѩть 072.
слоужать 0151.
точать 0199.
ходѩть 0123.
чтоуть 028.

ε) V класс: основы на а. Примѣров этого класса мы встрѣтили 159 [7]); считая лишним приводить всѣ, мы выбираем из них только нѣкоторые:

Ед. число:—въсхытаѥть 020.
въсплещеть 072. 0107.
даѥть 0197.
зовѥть 0104.
изливаеть 055.
наоущаѥть 0221.
озарѩѥть 0129.
осиѩѥть 0130, 0131.
рожаеть 082, (bis) 087, 0226.

Мн. число: играють 081.
истачаю́ть 0194.
испълънѩю́ть 054.
ѿвързають 072.
побивають 021.
приимають 0204.
сърищоуть 0130.
оублажаю́ть 0229, 0157.
оужасають 084.

η) Класс VI: основы на ова.

Ед. число: бещадьствоуѥть 044.

---

7) 128 един. ч. и 31 мн.

вѣроуеѣть 0201.
дароуѣть 088.
коуѣть 0186.
ликоуѣть 066, 078, 079 (bis) 080, 081, 082.
ликвѣть 0213. ликъствоуеть 070.
наслѣдоуѣть 098.
праздьноуѣть 072, 079, 0119.
послоушьствоуѣть 0141.
прѣчствоуѥть 0173.
радоуеть 070, 072, 073, 074, 079, 080, 0145, 0197, 0201, 0209.
сърадоуѣть 081, 085, 0157.
свѣтьлоуѣть 072.
тържьствоуѣть 086.
ц҃рствоуеть 070, 0103, 0153, 0189.

Мн. число: радоуѭть 0120, 0146, 0172, 0181. възрадоуѭть 0125.

Во всѣхъ такъ называемыхъ паннонскихъ памятникахъ 3 л. ед. и мн. чиселъ настоящаго времени въ громадномъ большинствѣ случаевъ оканчивается на тъ, случаевъ же окончанія на ть обыкновенно очень не много. ть только въ русскихъ памятникахъ является господствующимъ, тъ же въ нихъ встрѣчается въ незначительныхъ по числу примѣрахъ: въ Остр. Ев. ихъ 4, а въ разбираемой Минеи мы замѣтили ихъ 29,—число мало значащее въ сравненіи съ числомъ примѣровъ съ окончаніемъ ть, которое нечуждо и современной русской рѣчи [8]).

Встрѣчаясь съ этими двумя окончаніями очень важно опредѣлить, которое изъ нихъ древнѣе для первоначальнаго славянскаго языка.

[8]) „Третье лицо оканчивается въ сѣв.-великор. и въ малорусскомъ—галицкомъ нарѣчіяхъ на тъ; въ остальныхъ частяхъ малорусскаго, въ бѣлорусскомъ и южно-великорусскомъ, за исключеніемъ московскаго, на ть". Колосовъ. Обзоръ звуковыхъ и формальн. особенностей народн. русск. яз., стр. 244—245.

Держась почвы паннонскихъ памятниковъ, нужно признать *лишь* то, что тъ *господствуетъ* въ древнѣйшихъ памятникахъ церковнославянской писменности. Все это вполнѣ ясно доказано въ трудахъ гг. Миклошича и Ягича; но они окончательно не рѣшили вопроса о первичности для яз. св. Кирилла одного изъ этихъ двухъ окончаній. Г. Миклошичъ, напримѣръ, сначала считалъ такой формой окончаніе ть (см. его Formenlehre der Altsl. Sprache 1854 г. (Wien), а позже [(см. его Vergleich. gram. III т. изд. 1876 г. (Wien)] склонился къ признанію первичности за тъ, изъ котораго уже не могло образоваться русское ть.

Для рѣшенія этого вопроса мало матеріала въ ц.-сл. памятникахъ; онъ долженъ быть перенесенъ на судъ сравнительной грамматики индо-европейскихъ языковъ, гдѣ однимъ изъ первыхъ свидѣтелей въ данномъ пунктѣ, непремѣнно, долженъ явиться литовскій яз., организмъ котораго особенно родственъ организму славянскихъ языковъ.

Такъ поступилъ Шлейхеръ; онъ сравнилъ формы ц.-сл. яз. съ формами литовскаго, зендскаго и др. и пришелъ къ выводу, что ъ въ данномъ окончаніи слѣдуетъ считать вторичнымъ измѣненіемъ ь, которое вполнѣ соотвѣтствуетъ окончанію 3 л. ед. и мн. чиселъ наст. вр. въ другихъ родственныхъ языкахъ (Санскр. vaha-ti, энд. vazai-ti, ἔχε-(τ)ι— сл. везе-ть; лит. es-ti=сл. ѥсть *)). Слѣдовательно, русская форма — ть — древняя славянская форма, затемненная въ ц.-сл. памятникахъ діалектическими вліяніями и лишь въ нашихъ памятникахъ сохранившаяся въ полной силѣ.

Вслѣдствіе этого указанная особенность, обнаружившаяся и въ нашей Минеи въ бо́льшемъ числѣ примѣровъ и характерна для древне-русскаго языка, ибо она является однимъ изъ свидѣтелей о старѣйшинствѣ его среди другихъ славянскихъ языковъ.

---

*) Шлейхеръ, Die Formenlehre. Стр. 337—338.

II.

ПЛАВНЫЯ СОЧЕТАНІЯ.

Разсматривая въ памятникахъ сочетанія рꙁ — рь, лъ — ль, замѣчаемъ, что они дѣлятся на два вида, или на два класса; къ первому принадлежатъ тѣ, въ которыхъ искони былъ гласный послѣ р и л, напр. кръвь, крьстъ, плъть, сльза, гдѣ въ русскомъ неизбѣжно чистый вокалъ; ко второму относятся тѣ,—въ которыхъ, какъ это доказываетъ проф. А. А. Кочубинскій, въ перво-славянскомъ согласно съ русскимъ произношеніемъ—предъ плавными должны быть гласные:—*гордъ, верба, волкъ, желтъть* и старославянское правописаніе которыхъ: грьдъ, врьба, влъкъ, жлтьтъ—должно быть признано только, какъ извѣстная графическая формула писца [10]).

Въ паннонскихъ памятникахъ глухой постоянно помѣщается послѣ плавныхъ [11]); этой однообразной формѣ правописанія плавныхъ старославян. памятниковъ другія славянск. нарѣчія противополагаютъ крайне разнообразныя формы; одинъ только русскій яз. строго выдерживаетъ порядокъ помѣщенія звуковъ ъ и ь предъ плавными.

А. Первый классъ.

Сочетанія типа словъ: a) кровь, b) крестъ, c) плоть, d) слеза.

a) кръвь 013, 016, 024; тоже написаніе въ косвен. падежахъ (кръве, 057, кръвью 058) и въ прилагательныхъ (кръвьнꙑмъ 058). Всего 56 случаевъ. Стръганиѥ 0154, 0157, стръгани 0155. Тръсть 0106.

---

10) А. А. Кочубинскій, Къ вопросу о взаимныхъ отношеніяхъ славянскихъ нарѣчій, т. I, стр. 155, 156.

11) „Нельзя не замѣтить, говоритъ по этому поводу акад. Срезневскій, что глухіе ъ и ь при р и л ставятся обыкновенно послѣ р и л. Въ очень не многихъ рукописяхъ, между прочимъ и въ *древнѣйшихъ,* какъ въ Македонскомъ листѣ правило это иногда не исполнено“. Пам. юс. письма, стр. 160.

b) крьстъ 035, 045, 058, 0118, 0119, 0129 и passim; въскрьсеиѥ 0121, 0172, оустрьми 068. (Примѣровъ подобнаго написанія словъ этого корня—еще 9).

c) плъть, плътью, бесплътьна, въплътисѩ 027, 032, 056; всего 60 случаевъ словъ этого корня.)

d) можемъ указать всего одинъ примѣръ: сльзъ 032.

B. Второй классъ.

Сочетанія типа словъ: a) гордъ, b) верба, c) волкъ, d) желтѣть.

Слова ц.-сл. типа: грьдъ, врьба, влъкъ, жлътъ передаются: 1) ъ, ь помѣщаются предъ плавными и 2) ъ, ь помѣщаются предъ плавными и сохраняются послѣ нихъ.

a) 1) ър. Примѣровъ нѣтъ (въ Остр. Евг. одинъ: тържьникомъ 9 а).
грьд—гърьдынѭ, 022, 0102, 0140, 0141, 0144.
гърьдааго 063.
гърьдаго 0149.
гърьдо 0193.
гърьдостью 020.
гръл—гърълицоу 0149.
грън—гърънило 0107.

2) ъ р ъ;— *кръм* [12]) —кърьмити 016, 017.
кърьмление 0220.
кърьмѧщи 0102.
въскърьми 038, 0101.
скръб—скърьбь 064, 096, 0101, 0151, 0235 тоже слово въ различн. падежахъ и производн. отъ того же корня—12 разъ.
тръж—търъжьство 045, 061, 0105, 0117, 0165, 0168, 0197; того же корня—5 примѣровъ.

---

[12]) Вездѣ здѣсь примѣры группируются по типу: конс. + р, л + ъ, ь + конс.

натъръжениꙗ 0136.
ѿтъръже 068.

b) ь р. *връз.*—развързл 081.
ѿвързлъ 094, 0109. ѿвързъ 099.
врът—вьртѣпы 0222.
врьш—съвьршенаго 0153.
връх—вьрховьнаго 0114 (bis).
дрьж—дьржиши 0138.
вьседьр(жа)вьне 0205.
миродь(р)жители 0218.
жрът—жьртва (въ различныхъ падежахъ)—0129, 0135, 0179, 0212, 0231 (bis).
мрът съмьрть (въ склоненіи)—050, 0118, 0119, 0141 (bis), 0143, 0232.
оумьртви 039, 0121.
мьртвѣимъ 0121, 0150.
мьртвьнъ 0115.
прьст—пьрстъмь 064.
смрьд—смьрдащаꙗ 0230.
скврьн—бескврьньнѣꙗ 0104.
бескврнаго 080.
нескврнаꙗ 0199.
скврньнѣимъ 0210.
Тверьд—твьрдѣий 067.
твьрдость 0133.
оу-твь(р)ди 0149, 0169.
Трьп—тьрпѣние 023.
претьрпѣ 095.
преть(р)пѣвшаго 0231.
чрьт—начьртавъ 0121.
чьртогъ (въ склоненіи) 020, 0139, 0158, 0159.

3) ь р ь—*врьз* ѿвьрьзають (въ спряженіи по временамъ и лицамъ)—069, 072, 075, 081 (bis), 083, 084, 085, 0103, 0154. 0175 (bis), 0183, 0200 (bis).

врьж—въвьрьженъ 068, (тотъ же глагохъ въ различн. формахъ съ приставками: по—, низ—, съ—061, 069, 075, 0164, 0212).

врьг—развьрьгы 0175, 0228.

Ѡвьрьгъши 0232, 0234.

привьрьгоша 0102.

повьрьгла 0210.

врьст—вьрьсто 032, 089, 090 (bis), 091.

съвьрьстница 0164.

съвьрьстницоу 0165, 0187.

врьш—съвьрьшение 035, 0108 (въ различн. падежахъ: 098, 0159, 0169).

съвьрьшши 033 (bis). (Этотъ глаголъ въ различн. формахъ въ такомъ написаніи встрѣчается 28 разъ).

врьх—вьрьховьниимь 0115.

вьрьховнаго 0110.

трьвьрьховьнаꙗ 095.

дрьз—дьрьзость 0198.

дьрьзостью 025.

дьрьзновениѥмь 042 (и въ друг. падежахъ—всего 9 разъ).

дьрьзати 033 (и въ спряженіи—всего 5 разъ.)

дрьж—вьсьдьрьжительство 086.

вьседьрьжитель 098, 0201 (въ друг. падежахъ—9 разъ).

въздьрьжаниѐ 0186 (въ другихъ падежахъ: 029, 0195, 0196, 0213, 0216, 0228).

въздьрьжаньноѥ 0193, кромѣ этого, глаголъ дьрьжати (въ спряженіи) съ приставками и дьрьжава—въ косвен. падежахъ встрѣчаются въ такомъ написаніи 37 разъ.

зрьц—зьрьчало 0139.

зьрьчалъмь 0108.

жрьт—жьрьтвьникъ 083.

жьрьтвьника 080.

жьрьти [13]) 068 (bis).

---

[13]) жьрьти=жрѣти, жръти встрѣчается въ Супр. ркп.

жрьц—жьрьчѫ 044. жьрьчьскꙑй 076.

мрьт—съмьрьть (въ склоненіи) всего 33 раза.

съмьрьтьнаꙗ 0109, 0198 (и въ др. падежахъ:—036, 0130, 060, 092, 0217).

бесъмьрьтьне 049 (въ др. пацеж.:—092, 0130, 0144, 0155, 095 (bis), 0207, 0228.

бесъмьрьтию 0195.

мьрьтвꙑхъ 0208.

мьрьтвьньмь 0195.

оумьрьтви 027, 031, 054, 099, 0192, 0195, 0198, (въ другихъ формахъ этотъ глаголъ въ такомъ написаніи встрѣчается еще 10 разъ).

прьст—Пьрьсть 085.

пьрьстъмь 054, 0224.

пьрьстьнꙑи 0131.

прьв—пьрьвꙑи 029 (въ косвен. падежахъ и въ сносн. словахъ—напр. пьрьвѣнча 039—всего 18 разъ).

скврьн—бескврьньно 0139.

нескврьно 035 и подобн.: 097, 028, 0211, 0216, 0170, 0176, 0175.

срьд—сьрьдьчьмь 045.

сьрьдьчьнꙑи 0190.

срьп—сьрьпъмь 0104.

тврьд—твьрьдꙑи 0227, 0157 (въ различн. падежахъ —11 разъ).

твьрьдью 0211.

твьрьдость 067, 0224.

твьрьдостьми 0171.

твьрьдостьно 0144.

твьрьди 0106, 0156.

оутвьрьжение 024, 0151, 0121, 0122, 0191, 0195.

оутвьрьжаше 036.

оутвьрьдивъ 034, 035.

оутвьрьди—022, 078, 086, 0102, 0105, 0149, 0204, 0205, 0210 (этотъ глаголъ въ различн. формахъ—12 р.).

трьз—тьрьзаниѩ 0211 (bis).

трьп—тьрьпить 095 (этотъ же глаголъ въ сложеніи съ прѣ,—дѣлъго—съ—въ различныхъ формахъ встрѣчается—32 раза въ такомъ написаніи напр.:—044, 099, 0194, 0233.)

страстотьрьпьце 067, 0211 (bis) 0137, 0147.

тьрьпѣние 023, 0107 (въ разл. падеж.—12 разъ).

тьрьпѣливьно 067, 066.

тьрьпѣньно 0101, 0164, 0146, 0158, 0192.

тьрьпѣньное 0233.

чрьп—почьрьпають [14]) 0194 (этотъ глаголъ въ различн. форм.—всего 8 разъ).

чрьт—чьрьтогъ 020, 062, 0176.

почьрьтаниѩ 063.

почьрьтаемъ 0113.

чрьв—очьрьвлена 0221.

очьрьвивъ 0228.

очьрьвити 0133.

очьрьвивъши 0155.

почьрьвленаѩ 064.

чьрьвению 023

чрьм—чьрьмьное 034 (bis), 0191.

чьрьмьноую 066, 0133, 0177.

чьрьмьноу 0165.

чрьн—чьрьноризьци 0197.

очьрьнити 0191.

ьръ—ж р ь т—жьрътва 0165, 0200.

жьрътвоу—021, 023 (bis) 035 (bis) 057, 0160, 0221.

мрьт—мьрътвѣхъ 0234.

срьд—мілосьрьдаго 0184.

чрьп—почьрьп(ѣ)мъ 038.

---

[14]) Для южнаго языка того времени: нѣдоизбытъка череплють Сборникъ 1076, стр. 33. Изъ тѣхъ же замѣтокъ проф. А. А. Кочубинскаго.

чрьт—чьрътаниꙗ҆ 028.
чьрътогъ 0190 (bis), 0209, 0211.
чьрътого 0199.
чьрътога 0193, 0234.
с) 1) ъ л. *влън*—вълнѧщеѥ 0116.
безвълньноѥ 0156.
длъг дългꙑꙗ 0235.
млъч—немълчьно 012.
млън—мълниꙗ 0171.
стлъп—стълпꙑ 0157.
тлъст—тълстотꙑ 0209.
2) ъ л ъ—*влък*—вълъцѣхъ 092.
вълъка 0230.
извълъкъ 0205.
ѡбълъкше 047, 0157.
съвълъкъ 0218.
съвлъкши 0210.
влън—вълънениꙗ 034.
вълънение̂ 059, 0164.
вълънѧщее 036, 0196.
трьвълънениѥ 0156, 0165.
длъг—дълъго 044.
дълъгꙑй 0228.
дълъготьнꙑи 0219.
дълъгоую҆ 0212.
дълъготьрьпѣливъ 0128.
дълъготьрьпѣльное̂ 0166.
млън мълъниꙗ 050.
мълъниꙗ҆ 054.
млъч—мълъцание̂ 0183.
оумълъчание̂ 044.
немълъчьно 0139, 0190, 0221.
немълъчьнꙑми 0166.
плъз—пълъзающоую҆ 057.
плън—испълънꙗють 054 (въ различн. формахъ этотъ

глаголъ всего—25 разъ. Напр. 017 (bis), 039, 042, 048 (bis).

испълънение 042, 047.

слън—сълъньчъныхъ 0193.

стлъп—стълцъ 034, 067, 073, 0203.

стълъпъмь 012, 0127.

тлъп—тълъпы 0102.

тлъст—тълъщоу 019.

тълъщею 077.

d)—Въ нашемъ памятникѣ нѣтъ примѣровъ слогообразующаго ль, которое-бы отвѣчало русскому ел, (конс+л+ь+конс.,—жльтъ—желтѣть), нѣтъ и примѣровъ съ ьль.

Г. Козловскій [15]), отмѣчая отсутствіе подобныхъ примѣровъ и въ яз. Остр. Ев., говоритъ, что „въ русскомъ нарѣчіи подобнаго сочетанія звуковъ въ корняхъ при сонантѣ л тоже не оказывается.“ Авторъ передалъ здѣсь общепринятое воззрѣніе, по которому слова семьи ж е л т ъ не отличаются отъ словъ семей: волкъ, плоть, слеза, такъ какъ у нихъ одно общее со словами этихъ послѣднихъ семей начертаніе лъ, т. е. съ точки зрѣнія сочетанія лъ=русск. ел, ол, ло, ле, произношеніе словъ—жлътъ, блъха, влъкъ, слъза—было одно. Но русскій языкъ параллельно сочетанію ол знаетъ и ел тамъ, гдѣ въ ц.-сл. памятникахъ одно безразличное начертаніе лъ или ль, хотя словъ съ сочетаніемъ ел (лъ) немного: желвь (желвакъ) [16]), желна, желтъ (желкнутъ) желчь [17]), челнъ [18]).

Разсмотрѣвъ вышеприведенные примѣры плавныхъ сочетаній, мы видимъ, что въ первомъ классѣ ихъ, согласно русскому произношенію, глухой всегда сохраненъ послѣ плав-

---

[15]) Изслѣдованіе яз. Остр. Ев. стр. 110.

[16]) См. Miklosich, lexicon pal.—sl.—gr.—lat. s. v. жлъвий, cf. желъвь.

[17]) Супр. 329, 369: злъчь.

[18]) Miklosich, l. c. s. v. См. объ этомъ подробно у проф. А. А. Кочубинскаго, l. c. гл. III.

наго; въ написанiи же словъ втораго класса—видимъ,— 1) что глухой, слѣдовавшiй въ ц.-сл. памятникахъ послѣ плавныхъ помѣщается писцомъ Минеи предъ ними и 2) что глухой помѣщенъ предъ плавнымъ и сохраненъ послѣ него; глухой предъ плавными помѣщался писцомъ въ силу его произношенiя и это не можетъ вызывать никакихъ вопросовъ; менѣе понятно, но за то гораздо интереснѣе *сохраненiе глухихъ послѣ плавныхъ*.

Въ этомъ явленiи, называемомъ „вторымъ полногласiемъ" [19]), второе ъ, ь, какъ это видно изъ сравненiя съ остальн. славянск. нарѣчiями и другими языками—новаго паразитнаго происхожденiя—изъ перваго кореннаго вокала [20]).

Этотъ паразитный вокалъ вызывается звуками л, р въ силу ихъ физической природы создавать возлѣ себя—призвукъ; причина появленiя его—желанiе устранить стеченiе двухъ согласныхъ, т. е.—призвукъ этотъ есть законная эвфоническая вставка и вызывается онъ эвфоническими условiями языка. Изъ сочетанiй старославянскихъ рукописей ръ—рь, лъ—ль—равныхъ русск. ор, ол, ел, ер *рано* развилось сочетанiе оро, оло; въ этомъ стремленiи русскаго писца къ округленiю плавнаго, которое сказалось въ сохраненiи втораго глухаго, чтобы отдѣлить плавный отъ послѣдующаго согласнаго [21]), насъ убѣждаетъ масса вышеприведенныхъ примѣровъ; съмьрътьнѣки, стълъпъ, мълъниш, кързмити— ясно указываютъ на то, что писецъ помѣщалъ глухiе послѣ плавнаго потому, что сочетанiе плавнаго съ послѣдующимъ согласнымъ было для него неудобопроизносимымъ и этотъ глухой былъ для него средствомъ облегчить это затрудненiе.

Такъ какъ и теперь еще стремленiе это пользоваться гласнымъ для облегченiя выговора плавн.+слѣд. консон. составляетъ характерную черту сѣвернаго великорусскаго

---

[19]) А. Потебня, Къ исторiи звуковъ русск. яз. (Воронежъ, 1876) стр. 85—109.

[20]) Подробн. разборъ этого съ массой примѣровъ и сравненiй см. въ указанной уже книгѣ проф. А. Кочубинскаго (I т.) стр. 77—88.

[21]) А. Потебня, Два изслѣдованiя стр. 34.

(главн. обр. новгородскаго) нарѣчія, то въ виду фактовъ др.-русск. памятниковъ черта эта должна быть признана идущей изъ глубокой старины, а факты современнаго произношенія словъ плавнаго сочетанія должны быть сочтены прекраснымъ матеріаломъ для иллюстраціи и объясненія образованія „втораго полногласія" въ говорѣ писца Остр. Ев., Минеи и проч.—Только что приведеннымъ примѣрамъ мы находимъ соотвѣтствія и въ современномъ новгородскомъ нарѣчіи, гдѣ встрѣчаются: смеретушка, столобъ, молонья; для кърѣмить параллель можно видѣть въ сѣв.-великорусской формѣ—корьмить [22]) (въ южно-русскомъ коромъ).

Такимъ образомъ, съ одной стороны кърѣмити нашей Минеи,—съ другой—современное—корьмить (коромъ), связью между которыми является „Торожьку" [23]) первой Новгородской лѣтописи—ясно указываютъ на отразившееся въ замѣчаемомъ здѣсь „второмъ полногласіи" вліяніе живого русскаго говора, который въ виду приведенныхъ выше примѣровъ долженъ быть признанъ для XI вѣка такимъ, какимъ мы его слышимъ теперь.

III.

ПОЛНОГЛАСІЕ.

Явленіе полногласія интересовало многихъ ученыхъ, надъ его объясненіемъ трудилось много филологовъ, но только въ статьѣ покойнаго П. А. Лавровскаго: „О русскомъ полногласіи" [24]) вопросъ этотъ былъ поставленъ на болѣе научную почву, а затѣмъ болѣе обстоятельно разработанъ проф.

---

[22]) Изъ сказки: „Нестеръ и св. Егорій:" „Былъ жилъ Нестеръ; у ево было дитей шестеро; а самъ есть *горѣливъ*, а работать ленивъ: не з(п)аетъ, чемъ своя голова *корьмить*."—Колосовъ, Замѣтки о яз. и народн. поэзіи стр. 203. Оттуда же взяты и другіе примѣры стр. 295 (ср. стр. 104).

[23]) А. Потебня, „Къ исторіи"... стр. 98. Въ Ипатьевской лѣтописи полокъ. Ср. А. Кочубинскій, l. c. I т. стр. 78, II т. стр. 4.

[24]) Изв. II отд. Ак. Наукъ т. VII, 1858 г.

А. Потебнею [25]), который и приводитъ различныя мнѣнія по этому вопросу. Но явленіе это все еще не вполнѣ объяснено во всѣхъ его случаяхъ, не рѣшено еще окончательно, дѣйствительно-ли полногласіе исключительно принадлежитъ русскому языку, неопредѣлена эпоха его появленія и неизвѣстно еще, не нужно-ли его въ виду такихъ формъ ц.-сл. памятниковъ, какъ пелена (Glagolita Glozianus) и нѣкоторыхъ другихъ соображеній [26]) признать *основнымъ* и согласиться съ мнѣніемъ, что изъ него развились краткогласныя формы другихъ славянскихъ нарѣчій.

А между тѣмъ изъ сравненія формъ русскаго полногласія съ соотвѣтственными формами другихъ слав. языковъ и родственныхъ видно, что и нѣкоторые другіе слав. нарѣчія внѣ области русскаго не представляютъ гармоніи съ ц.-сл. языкомъ Это обстоятельство въ связи съ характеромъ гласнаго ближайшаго къ языку русско-польскому; затѣмъ соображенія изъ указаній Сравн. грамматики индо-европ. языковъ дозволяютъ предполагать объ обще славянскомъ характерѣ столь спеціальнаго повидимому явленія русск. языка.

Въ Минеѣ нашей мы имѣемъ слѣдующіе немногочисленные примѣры этого явленія:

норовъ 049 (0194: нъравы), по середѣ 020, 043, 051, 096, 097, 098, 0118, 0120, 0121, 0133 (bis), 0137, 0140, 0179, 0181, 0194 (bis) 0196, (въ сердѣ 041, здѣсь несомнѣнно описка).

Эти примѣры заставляютъ думать, что Русскій XI в., писавшій такъ, не могъ иначе и говорить; въ этомъ послѣднемъ мы должны тѣмъ больше убѣдиться, что полногласныя формы извѣстны и такому памятнику, какъ Остр.

---

[25]) „Два Изслѣдованія" и „Къ исторіи звуковъ Рус. яз.". гл. VII.

[26]) Мы не рѣшаемся вдаваться здѣсь въ подробный разборъ этого вопроса, замѣтимъ лишь, что и въ другихъ сл. яз. встрѣчаются слѣды полногласныхъ формъ: чешск. pelest (пестрый), словацкое —peles (берлога) и проч. Ср. Лекціи проф. А. А. Кочубинскаго (Литографированный курсъ 1884 г.) стр. 186 и слѣд.

Евг.,—вспомнимъ классическіе примѣры: Новѣгородѣ, Володимира (оба въ послѣсловіи) и перегънжвъ (265). Слѣдовательно формы современнаго русскаго языка—черево, норовистый [27]) и др. нисходятъ до первыхъ національныхъ письменныхъ памятниковъ Славянск. слова.

IV.

ѣ.

Къ числу самыхъ характерныхъ свойствъ новгородскаго нарѣчія принадлежитъ замѣна ѣ чрезъ є—и.

Въ Минеѣ мы имѣемъ слѣдующіе примѣры этой замѣны:

є вм. ѣ—

Въ корняхъ: вреда 080, древъмь 0123, древа 0197, жребии 0117, плевелъı 0115, пленениє 0164. Преже 028, 042, 0122, 0144, 0170, 0216. Предъ 0196, 0210, 0215 (и—passim) [28]) въпрекъı 0122, средѣ 0110. секъıрою 0184, 0185. телеснъıими 0152, телеснъıми 0222 (всего 10) чреплеть 0200, въ чревѣ 076, чрево 069, 071, 070. чреслъ.

Въ суффиксахъ и флексіяхъ: виденіе 053, дѣтели 063, въздвижете (Imp съ at.) 0125. обретъ 050. обители 0155. тебе 0106, 071 (60 разъ), себе 0203, 0212 и часто.

Главное же число случаевъ замѣны ѣ чрезъ є приходится на слова съ приставкою прѣ (непреложьно, 0210, прехвальне 090)—такихъ примѣровъ мы имѣемъ 181.

Есть примѣры и замѣны є чрезъ ѣ, но довольно рѣдкіе; отмѣтимъ здѣсь дрѣвле, которое въ такомъ написаніи встрѣчается 21 разъ (напр. 052, 053, 055, 081, 090).

Примѣры замѣны ѣ чрезъ и встрѣчаются въ значи-

27) Буслаевъ, Ист. Гр. § 29. (Изд. 1875 г.)

28) Такъ пишется обыкновенно этотъ предлогъ и въ словахъ сложныхъ.

4

тельно меньшемъ числѣ: стиноу 0132, обѣтилище 0148, ѿ звири 0163. оцищение 0200. 019. 084.

Приставка прѣ—въ 51 случаѣ измѣнена на при.

Примѣровъ обратной замѣны (и—ѣ) можемъ указать только три:

мѣроу (τῷ κόσμῳ) 0104,

обѣтилище 0148. сѣлѣ (силѣ) 0224.

Прибавимъ немногіе примѣры нерѣшающаго характера замѣны ѣ чрезъ ь, которые встрѣтились намъ:

Прьпѣтыи 0205. цьсарство 0164.

цьсарствию 0121. Несоумьньно 019.

V.

Ю С Ы.

Въ нашей Минеѣ юсы не выдержаны въ правописаніи: вмѣсто ж находимъ оу, ю (послѣ шипящихъ главн. образомъ, кромѣ того отмѣтимъ—вьсюдоу 0104), вмѣсто ѭ—ю (особенно въ суффиксахъ причастій), оу (этой замѣны мы имѣемъ нѣсколько примѣровъ: оуже (Acc. s. f.) 084, плотиоу 024, землоу 041, вьноутрь оудоу 0185, 0186, змиоу 0209), вмѣсто ѧ—а, ꙗ, а вмѣсто ѩ—ꙗ [29]).

Мы не станемъ приводить примѣровъ этой замѣны: ихъ очень много и они едва-ли прибавятъ что-либо къ тому, что выведено изъ этихъ явленій въ другихъ памятникахъ древнерусскаго языка; мы приведемъ здѣсь только числовыя данныя.

Ж—на мѣстѣ встрѣчается только одинъ разъ (Лоунаносѧщи звѣздж 0186);—случаевъ замѣны ж чрезъ оу 1818.

---

[29]) Очень часта и обратная мѣна: вм. а, ꙗ—ѧ; довольно часто, напр., Τράπεζα передается Трѧпеза. Два раза мы замѣтили ѧ вм. ѣ: власѧны 0101 и прѧмо 031. На стр. 035, 067, 0105 0215 и др. шетани, шетание, шетании вм. ц.-сл. шатание, обычно передаваемаго въ другихъ мѣстахъ Минеи чрезъ *шатание*.

Замѣна ѧ другими гласными встрѣчается постоянно, такъ что примѣровъ слишкомъ много, правильно же ѧ употребленъ 343 раза [30]).

Все это указываетъ лишь на то, что для писца Миней ж, ѧ и чередующіяся съ ними буквы были одно и не даетъ ни малѣйшаго права ни на минуту видѣть въ ней какой-то носовой характеръ этого памятника.

Въ Остр. Ев. имѣется всего 518 случаевъ смѣшенія юсовъ съ другими буквами; это число должно быть признано очень незначительнымъ и бо́льшая правильность правописанія юсовъ въ Остр. Ев. должна быть объясняема другими, чисто внѣшними причинами, напр. характеромъ самаго текста.

ЗАМѢЧАНІЯ О СОГЛАСНЫХЪ.

I.

МЯГКОСТЬ ШИПЯЩИХЪ и ц.

Написаніе іотованныхъ гласныхъ послѣ ж, ч, ш, щ и ц въ Минеѣ имѣется въ слѣдующихъ примѣрахъ:

Въ корняхъ: чювьствьно 040, 041, чювьства 0207. чувьство 0223. чюже 085, 086. очютивъши 0103.

Главное же число примѣровъ приходится на слова корня чоуд: чюдо 044, 073, 077, 087, 053, 051, 0203, 034, 070, 0207. Пречюдьноу 0214, 0219 (bis), досточюдьне 057 (bis), 0154, 0177, досточюднаꙗ 0197 (bis), 0193. чюдотворящи 0102. Случаевъ такого написанія этого корня мы имѣемъ 71.

Въ суффиксахъ и флексіяхъ: бцю 036, 019, 031 (Ср. бцоу 086, 0109, 0112), богрѧницю 0167, доушю

---

[30]) Мы не считали случаевъ написанія сѧ, мѧ, тѧ, которое встрѣчается рѣже, чѣмъ сꙗ, тꙗ, мꙗ.

038 (дшбу 091), агницю 078. застоупьницю 018, 036. кожю 0234. надежю 029, начьнъшю 0184. межю 0130, одежю 016, 019, 023, 0106, 0177, 0213, отьчю 045, опю 014, 038. прочвьтовавшю 075, приносащю 0213, Плачюща 0104, Предътечю 043, 046, 047, 048, росодавичю 036, стражющю 092, тьмьничю 017, творьчю 0111, оуврачюй 026, ходатаицю 091.

Изъ этихъ примѣровъ видно, что шипящіе и ц для писца Минеи были мягкими звуками; они, будучи въ древности мягкими для всего русскаго языка, оставались такими въ Новгородскомъ нарѣчіи [31]) и послѣ потери этой мягкости въ другихъ русскихъ говорахъ. Эти звуки остаются мягкими и до сихъ поръ: въ новгородской губ. и теперь говорятъ: отьцю, чюдный, ситчю [32]).

II.

СОЧЕТАНІЕ d+j, t+j.

Въ др.-славянскомъ языкѣ dj обыкновенно смягчалось въ жд, а tj—въ шт,—эти фонемы мы и встрѣчаемъ въ южно-славянскихъ памятникахъ.

Въ русскихъ памятникахъ жд замѣнялось—ж, а шт—ч. Въ Минеѣ мы имѣемъ слѣдующіе примѣры этой „замѣны“:

Жд—ж: Вижоу 0110, вижь 0101 (bis) 0185. восхожениѐ 033, въжелѣста 031. гражанинъ 0222. соугражанинъ 0220. дажь 080, 0236 (нодажь 036, 047, 0118, 0221, 0223, 0140 (bis) 0142, 0157, 0235. заблоужьшимъ 0121. зижитель 070, 078, 084, 0112, 0170 (и въ

---

[31]) Особенно ясно это видно изъ Новгородскихъ грамотъ, гдѣ написаніе чю, цю и прч.—исключительно. См. А. Шахматовъ, Изслѣдованіе о яз. Новг. гр. § 21.

[32]) П. Лавровскій, О языкѣ с.—р. лѣт. стр. 134. А. Потебня, Два изслѣдованія... стр. 86.

косвенныхъ падежахъ—13 разъ) межю 0130. надежа 0130, 060, 071, 085, 0108 (въ другихъ пад. 6 разъ) наслажаеши 031, 0104, 0158, 0207 (въ другихъ формахъ этотъ гл.—14 разъ), насаженьи 085, ноужаеши 094, ноужаахоу 0160, невѣжа 0236, нахожениѩ 0116. неврѣженъ 013, 0172, 0175, 0197. одежа 050, одежоу 057, одежю 019, 0106, 0177, 0213. огражение 050, 0124, 0207. осоужаѥть 0235, осоужение 082, 0161. 080. осоуженъ 0124. ѡхожении 0151. побѣжаеть 035, 037 (въ др. форм. въ такомъ написаніи этотъ гл. 10 разъ). Преже 028, 042 (8 разъ), прежьниѩ 0143 (bis). Преже 042, 045, 069 (всего 28 разъ), рожьство 035, 042, 061 (всего 62 раза (въ склоненіи)). рожаѥть 062, 063, 073, 082, 083, 085, 0226 (этотъ же глаголъ въ такомъ написаніи въ различныхъ формахъ 40 разъ) стражоуть 0157 (въ разл. форм. 9 разъ), троужаеть 0195, троужаѥмааго 0116, троужающиїмъ 0121. оутвьржьаеть 0120, оутвьрьжающа 021 (всего этотъ глаголъ въ различн. формахъ 13 разъ).

щт—ч—мы замѣтили только: чюже 085, 086, очютивъши 0103 (сербск. Оћутити, Оћутјети).

Въ Остром. Ев. примѣровъ нѣтъ; вообще памятники этого вѣка представляютъ мало примѣровъ подобной „замѣны“ [33]).

III.

Ѵ вм. ц и обратно.

Ѵ вм. ц.

Существительн.: агньчь 045, богоносьча 031, 032, боговидьчь 038, 042, 046, борьча 091. вьньчь 015, 021, 025, 033, 058, 0105, (въ другихъ падежахъ это слово

[33]) Ср. Колосова, Очеркъ исторіи звуковъ и формъ русскаго языка... стр. 64.

и въ сложныхъ (вѣньчьносьчь 032, 036) пишется такъ еще въ 10 случахъ) видьчь 043, 050, самовидьчь 042, владчйче 020 дв҃че 049, десничею 017. жьрьчѫ 044. жизнедавьча 048 застоупьничю 036. зърьчалъмь 0108. ковьчь 022, 031, 038 (въ др. пад. 7 разъ), личе 040 (въ др. пад. 7 разъ) лѣствичоу 077 ложнича 083. мчичи 065 (въ др. пад. 5 разъ), мрачѣ 040, 0148. младеньча 044, мышьчею 078. ѻвьча 059, 070. ѻ҃ча (отьца) 037, 069, 072, 082. ѻ҃чемъ 0151, отьчю 045. ѡтроковича 063, 053, отроковичи 045. облачѣхъ 084. паличею 017. побѣдоно(с)ча 032, 036. празнолюбьчемъ 034. пр҃рчѣхъ 038, въ пророчѣхъ 050, 0187. пьрьвѣнча 039. пїсьчь 040. пѣвьчь 050 (bis) пѣвьча 052. проповѣдьничи 053, питательничѫ 070. проричаниѥмь 062. прочьтениѥ 073. родительничю 034, родительвича 020, росодовичю 036. роучѣ 049, 052, 068, 0118, 0124. ср҃дчьмь 012, 045. ср҃дча 038, ср҃дчи 023, 033. ср҃дчевѣдьче 049 страдальчь 028 036 (bis) ст҃рпчь 0199 стр҃пча 024. сл҃нче 058, сл҃нча 044 старьчь 0182. тронча 034, 052, троичю 012, троичоу 014, 034. тьмьничю 017. въ тьмьничи 027. тьмьничю 017. творьчь 048, 0185 (еще 5 случаевъ въ различн. пад.) чл҃вѣчѣ 081, чл҃чи 064, 081, 084. чл҃вѣчѣ 081, чл҃вколюбьчь 074, чѣльбъ 050, чр҃кве 043 чѣлениѥ 038 (bis), ичѣлениѥ 038, 053. чѣтъ 024, 028, 068, 080, 083.

Прилагат. и причастія: вьсечѣлъ 026, прочьтъшоую 046, прочьтовавъщю 075, прочьтъми 068, чѣломоудраѧ 080, чѣломоудрьна 091. прочьтъши 0235.

Глаголы: прочьлъ 028, прочьте 072, 070, 0110, 0121. прочьтеть 064, пречьла 0205.

Въ значительно меньшемъ количесовѣ встрѣтились случаи замѣны ѹ чрезъ ц:

Существительн.: бъцелѣ 0224, мълъцаниѥ 0183. пецали 0218. цл҃вклбцъ 0227. цр҃во 013. цьрътогы 093. роуцька 0180.

Прилагат., причаст. и проч.: вѣньцане 0227, вьсѧць-свам 033 (bis) вѣньцавъшаго 0127. вѣньцанѧ 0105. влдцнь 094. влдцьни 0106. влдцьнѧ 0220. възвелицивъ 0127. двцевы 0191. коньцьнии 0159, исконьцаѥмыи 0162, несъконьцаемаго 0180. четвероконьцьныи 0123. пороцьноую 091. роуцноую 0139. срдцьнымъ 0201 срдцныхъ 0149, слнцное 080. слнцьныи 063, троицьны 0190. троицьноую 0216.

Глаголы: велицаємъ 0218, реце 0183.

Смѣшеніе сродныхъ согласныхъ ч и ц, выразившееся въ Минеѣ въ довольно большемъ числѣ примѣровъ, принадлежитъ къ числу самыхъ замѣчательныхъ свойствъ новгородскаго нарѣчія; смѣшеніе это, особенно ясно обнаруживающееся въ лѣтописяхъ и грамотахъ новгородскихъ [34]) и въ наши дни, составляетъ одно изъ самыхъ важныхъ звуковыхъ явленій въ сѣверно-великорусскомъ нарѣчіи [35]).

Въ заключеніе отдѣла о согласныхъ отмѣтимъ еще нѣкоторыя особенности:

1—Гортанный—г не переходитъ въ шипящій—предъ гласн. мягкимъ: архистратиге 049, 050, 052. (Ср. Вспомнимъ въ Остр. Ев.: Пасхѣ (2 раза) [36]).

2—д—выпускается предъ н: празьноующе 087, празнолюбьчемъ 035, оупразнилъ 057.

3—Гортанный встрѣчается вмѣсто смягченной зубной: дъжьгь 084, одъжги 0115, въжгелѣвъши 0194, побѣжгенъ 0217. пригвожень 0128, 0130, пригвожена 0124.

[34]) Примѣры см. у Лавровскаго, I. с. стр. 132, Шахматова, I. с. § 21.

[35]) Ср. Колосовъ, Замѣтки... стр. 18; онъ приводитъ напр. изъ современныхъ говоровъ: руцка, съ руцкой.

[36]) Въ современ. яз. юга: боури-ли морьскѣи бѣдоу приѥмаєши (стр. 27 Сборника 1876 г.); въ добротѣ боженьскѣи (стр. 349). Изъ тѣхъ же замѣтокъ проф. А. А. Кочубинскаго.

пригвожги 0124. прѣжге 0116. ражгизаемы 0218. рожгение 1281. рожгеномоу 0179. ражгьженоу 0181 (въ баню—).

Аналогичные примѣры приводитъ Лавровскій изъ новгородскихъ и псковскихъ грамотъ: дъжгь, дъжгево [37]). Въ современныхъ с.-в. говорахъ встрѣчается—гля вм. для.

4—ж вмѣсто з: подвижавъша 0144.

4—з вм. ж:—зилище 0191.

И теперь въ новгородской губ. встрѣчаются: дружья, ближешенько, з(ж)арко и проч. [38]).

ФОРМЫ.

За немногими исключеніями формы въ разбираемой Минеѣ выдерживаются правильно, т. е. въ большей части случаевъ сохраняется формальный типъ старославянск. языка.

Отмѣтимъ здѣсь слѣдующія особенности:

А. Склоненія:

1—Имена существительныя:

а) Основы на ъ (ŏ).

Родительн. п. множ. ч. Вмѣстѣ съ обычными формами на ъ встрѣчаются формы на овъ: грѣховъ 054, 058, 0112 (13 разъ) троудовъ 0158, 0174, 0228, родовъ 035, даровъ 0107, 0112. оумовъ 0119.

б) темы на ŭ.

Дат. п. ед. ч.—вмѣсто овина-оу: мироу 036, 060, 087, 0106 (всего 10 разъ).

в) Согласн. темы:

Въ род. п. ед. числа вмѣсто е встрѣчается и: кръви 0141, 0161, 0187, 0228. любъви 0167.

Объ окончаніи творит. пад. ед. ч. именъ мужеск. и средн. рода на ъмь—ьмь мы говорили выше въ отдѣлѣ о гласныхъ. (См. I, 3).

---

[37]) Ibid. стр. 136.
[38]) Колосовъ, ibid. стр. 18, 110.

2—*Прилагательныя:* Именительный падежъ ед. числа иногда встрѣчается на ꙑ—вм. ыи:

великꙑ 054, славьнꙑ 050, истиньнꙑ 047.

Вообще въ склоненіи прономинальныхъ прилагательныхъ окончанія являются *господствующими*; приведемъ нѣсколько примѣровъ:

видимаго 0233. лютаго 0230, вышнꙗго 0176 (bis) дивьноумоу 0177. любимоумоу 0176.

3—*Причастія.* И въ г—мъ склоненіи господствуютъ формы окончаній: дьрьжащаго 0152. съвьрьшенаго 0156. пзбьравшоумоу 0205, соущоумоу 0212.

В. *Спряженія.*

Формы спряженія выдерживаются правильно. Имѣемъ 74 случая преходящаго времени, въ которыхъ аахъ и ꙗахъ стянуты въ ахъ и ꙗхъ: поꙗхоу 0124, питаше 0152,носꙗще 0135, вопиꙗше 0197.

3 л. ед. и мн. ч. наст. вр. въ большей части случаевъ оканчивается на ть; объ этомъ см. выше въ отдѣлѣ о гласныхъ (I, 4).

ЗАКЛЮЧЕНІЕ.

Предлагаемый разборъ правописанія Минеи 1095 года позволяетъ намъ сдѣлать слѣдующіе выводы относительно русск. языка XI в., т. е. діалектическаго элемента въ данномъ церковно-славянскомъ памятникѣ:

1) Систематически выдержанное употребленіе ъ и ь, при абсолютной мѣстами замѣнѣ ихъ знаками о и е, свидѣтельствуетъ, что тѣ буквы были эквивалентами о и е.

2) Современная вокализація плавныхъ сочетаній и явленіе полногласія могутъ вести свою документальную исторію и съ XI в.

3) Носовые отсутствуютъ, какъ отсутствуютъ и въ Остр. Ев.

4) Современныя формы представленія сочетаній tj, dj существовали и XI в.

5) Выдающіяся черты новгородскаго нарѣчія: ѣ=и и взаимная мѣна свистящаго ц и шипящаго ч, отличали это нарѣчіе и въ первое столѣтіе нашей письменности.

6) Мѣстнымъ языкомъ еще вполнѣ сознавалась мягкость шипящихъ согласныхъ и отчасти свистящихъ.

7) Съ XI столѣтія документально можно вести начало сохраненія гортанныхъ передъ мягкими (е, ѣ) и опущеніе зубныхъ передъ небными.

8). Въ области формъ можно отмѣтить дѣйствіе аналогіи въ именномъ склоненіи и стяженіе во флексіяхъ именъ прилагательныхъ (причастій) и въ преходящемъ времени.

Одесса.
11 января
1889 г.

М. Попруженко.
